

OUTLINE OF NAHA



Naha has a population of about 300,000, and the city covers an area of 37.98km² has prospered since the time of the Ryukyu Kingdom as a gateway for culture through its contacts with China and the south-east Asian countries. Naha continues to progress as the political, economic and cultural centre of Okinawa Prefecture. Carrying on its tradition today as a business city, it still has many historical sites and other places of interest, and with its modern port and airport acts as the entrance for tourists visiting Okinawa.

那覇市は、人口約30万人、市域37.98平方キロメートルを有し、政治、経済、文化の中心地として飛躍的な発展をつづける沖縄の県都であります。

那覇市は琉球王朝時代から、中国大陸や東南アジア諸国との貿易や文化の門戸として栄えてきた商業都市であり、今なお当時をしのばせる数多くの史跡や名所等があり、今日では、近代的な海空港が完備され、沖縄観光の玄関となっております。



Ryukyu Dance (琉球舞踊)

歌と踊りの船沖繩には最も数多くの美しい踊りが伝統芸能として受け継がれています。中でも女踊りは今日琉球舞踊の最高傑作といわれ、あでやかな紅型衣装に身を包んだ清楚で美しい踊りです。



Ryukyu Dance Okinawa, an island filled with poetry and dancing, has inherited many wonderful dances as the traditional performing arts. "Woman's Dance," which is considered as the best masterpiece of today's Ryukyu Dance is very dressed in the beautiful Bingata costume.

Taste (料理)

接待や儀式用として王府のあった首里の貴族や御殿の上流階級の人々が食していた琉球料理は現在でも専門店や郷土料理店などいつでも賞味できる伝統ある沖縄料理です。そのほとんどは豚肉や魚の骨を中心とした料理で特に豚肉とおつこい料理は南国の島にふさわしい大切なエネルギーの補給源として一般家庭のメニューの中でも数多くあることができます。



Taste Originally the nobility in Shuri (where the castle was located), and people of high society in Naha used to have Ryukyu food on the occasion of reception and ceremony. Now, it's called Okinawan food which you can taste at many Okinawan-restaurants or other specialty restaurants. Pork, seafood, and of Okinawan food. Most of them are greasy food, and they are ideal food to this southern island. Okinawan food are even popular cooking a most of Okinawan families as a healthy menu.

Souvenirs (お土産品)



Bingata A traditional dyed pattern with vivid, and impressive color. Wallets, purses and bags, made of Bingata-cloth are very popular items as a reasonable souvenir.



Sisa A statue of lion sitting on the red-tiled roof has very humorous-looking. It is said that Sisa was introduced from China when the contacts between Ryukyu and China was most prosperous.



Coralworks Graceful accessories made of coral. Rings, necklaces, trapezoids, etc.



Tsuboya-yaki Traditional pottery which has been inherited under the cordial protection since time of the Ryukyu kingdom. Very powerful, and simple-designed pottery.



Ryukyu Glasswork Glassworks made from empty bottles of beer or other drinks. Very fancy articles for your interior decoration. Glassworks keep it cool.



Ryukyu Lacquer Deigo or hibiscus (traditional Ryukyu flowers) are sometimes painted on a lustrous black lacquer. Ryukyu lacquers are very graceful.



Ryukyu Doll Very beautiful and gentle-looking doll. They are dressed in the gorgeous costume of Ryukyu.

TOURIST INFORMATION (観光のお問い合わせは)

Naha City Tourism Section (那覇市観光課)	6F Kumoji Central Bldg, 1-3-1 Kumoji, Naha City	(area) TEL. 0988-67-0111 (249.429)
Naha City Tourism Association (那覇市観光協会)	6F Kumoji Central Bldg, 1-3-1 Kumoji Naha City	(area) TEL. 0988-68-4887
Tokyo office of Naha City (那覇市東京事務所)	5F Zenkoku-Toshi-Kaikan Bldg, 2-4-2 Chiyodaku, Tokyo	(area) TEL. 03-262-2694

Southern Okinawa New Site of Discovery
国際観光モデル地区指定

ClickOkinawa.com 2018

WELCOME TO NAHA

HISTORIC, ROMANTIC, AND EXOTIC

OKINAWA



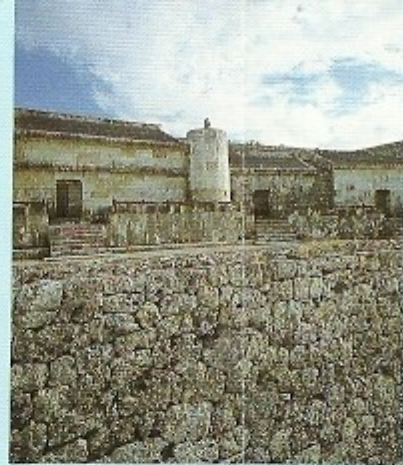
1987 pamphlet



NAHA CITY TOURISM SECTION
那覇市観光課



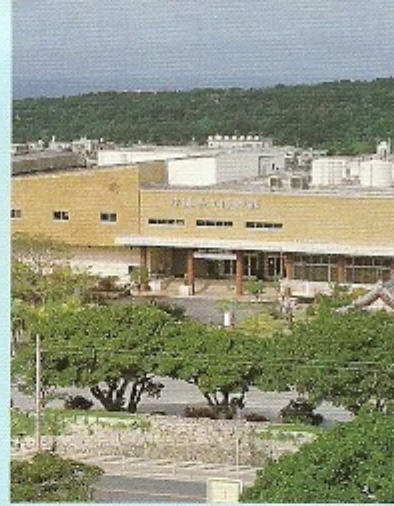
① **Shuri 首里**
 A town with the flavour of the old Ryukyu Kingdom. Containing many important cultural sites, such as Shuri-no-mon Gate, the remains of Shuri Castle, Sonohyan-utaki (a place of Okinawan shinto worship), Bezaitendo, and others.
 琉球王朝時代の古都の面影が輝かれる街で周辺には守礼門、首里城跡、園比屋武御嶽石門、并財天堂等国指定級の文化財が多数ある。



② **Tama-udun(Shuri) 玉陵**
 The imperial tomb of the second Sho family line of kings. It is the biggest grave in Okinawa and covers an area of 24,108m². The front garden is gravelled with broken white coral.
 琉球王第二尚氏の墓陵で沖縄最大の墓といわれている。面積は7,300坪で前庭には白いサンゴ礁の破片がしきつめられている。



③ **Kinjō-chō Stone Pavement(Shuri) 金城町の石畳**
 Made around 1522, this is a narrow stone road 238m long. Legacy from the Ryukyu Kingdom's stonemasonry excellence.
 1522年頃につくられた石畳で全長238mの細長い坂道、琉球文化の貴重な石造文化の遺産である。



④ **Okinawa Prefecture Museum(Shuri) 沖縄県立博物館**
 Much of Okinawa's art and craft work, folk, historical and archaeological documents were scattered because of the war, but now about 1300 such articles have been collected and are held here. A visit here would certainly help one understand Okinawa's history and cultural heritage.
 今次大戦で散逸し、文化の収集運動で集められた美術工芸品、歴史資料、民俗資料、考古資料等約1300点が展示されている。沖縄の歴史と文化を知るうえで欠かせないところである。

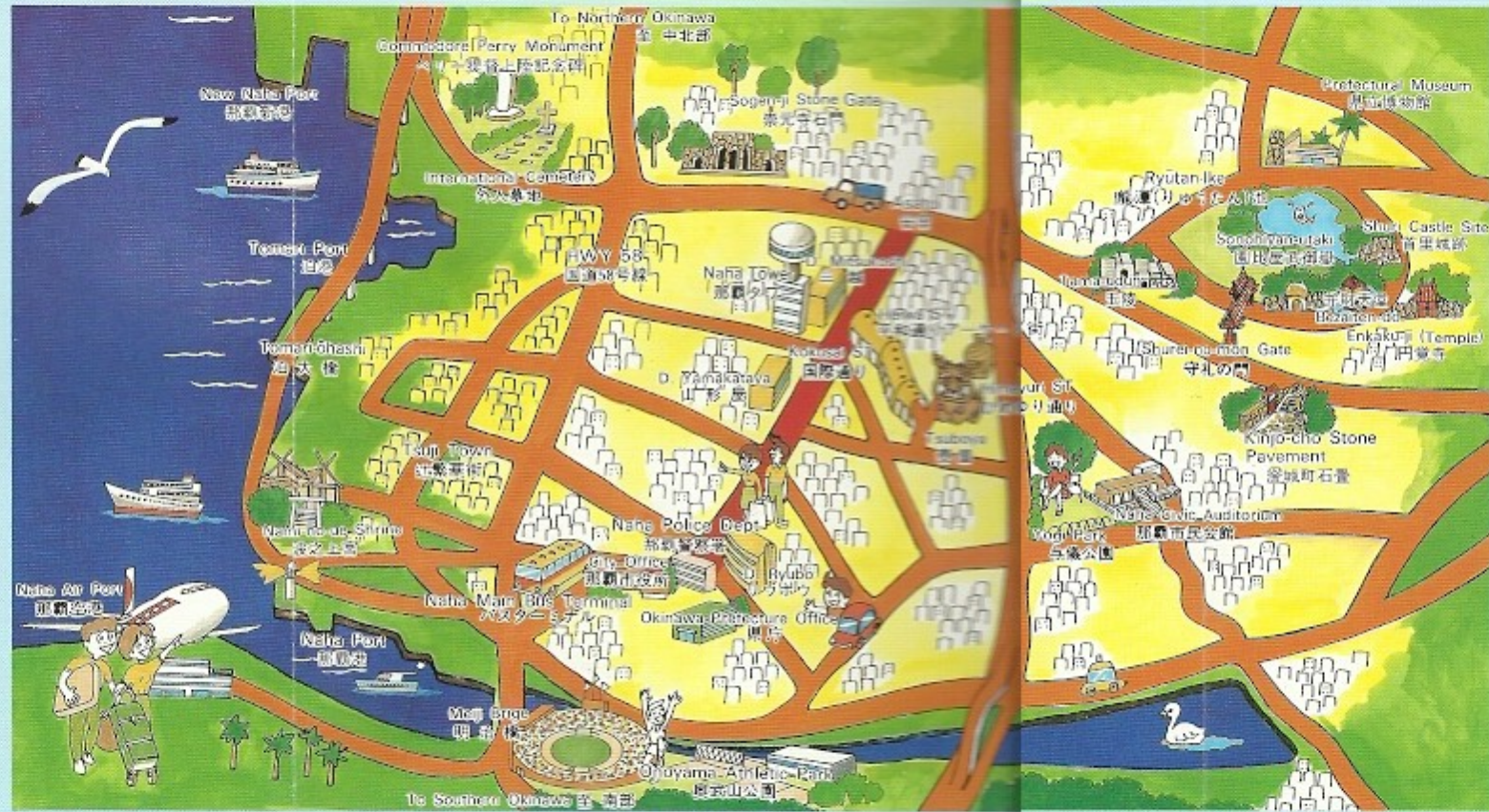


⑤ **Tsuboya 壺屋**
 A quiet old pottery area where "Tsuboya-yaki" pottery is made.
 沖縄を代表する陶器「壺屋焼」の窯元が並ぶ静かな陶工達の町である。



⑥ **Sogen-ji Stone Gate 崇元寺石門**
 Behind this stood an ancestral shrine for the spirits of the Ryukyu Kings. The stonework is representative of the period, and has been designated as an important national cultural property.
 琉球王朝の国号として歴代王の霊をまつた寺、沖縄を代表する石造建築物で国の重要文化財に指定されている。

PLACES TO SEE



⑦ **Kokusai ST. 国際通り**
 This is Naha's main street, stretching 1.6km from Naha Police Station to Asato junction. There are a wide variety of shops where you can find most things from department stores, jewelry shops and boutique to coffee and souvenir shops.
 那覇警察署前から安里三差路までの約1.6kmの那覇のメインストリート。観光土産品店、宝石店、ブティック、喫茶店、デパート等なんでもあるショッピングエリア。



⑧ **Heiwa ST. 平和通り**
 The busiest area for everyday shopping in Naha. Shops selling everyday goods, clothes and special Okinawan sweets line each side of the street, making it a very area.
 那覇市内で最も庶民的な商店街で通りの両サイドには日用雑貨、衣料品、沖縄特産のお菓子等をあつがつている店が所狭まじと並び活気がある。

EVENTS

ClickOkinawa.com 2018

Naha Lunar Calendar January 20th Festival
 (First Sunday just after the 20th day of January on lunar Calendar)
 那覇旧正月祭り(旧暦1月20日直後の日曜日)



A festival where one can feel a vestige of the throb of life in the licensed areas of Tsuji town in the past. The beauties of the area process through the streets dancing to Shamisen music, making a very colorful picture.
 昔の辻の面影をとどめる祭り、辻町の美しい女性達が三味線の音に合わせユイユイと踊りながら町をねり歩き大変はなやかである。

Naha Dragon Boat Race
 (May 3 to 5)
 那覇ハーリー(5月3日~5日)



This is an important sea festival introduced originally from China over 500 years ago, in which fishermen dress up in old costumes and race in colorful Dragon Boats pray for good luck in the coming fishing year.
 中国から500年以上前に伝えられた豊漁を祈願する祭り、若者達が古式にのつとつた衣装をまといカラフルな龍船に乗り込み水しぶきを上げて競争する。海のページェントとして最大規模である。

Naha Festival
 (A few days around 10 October)
 那覇まつり(10月10日を中心に数日間)



This is the biggest festival in Okinawa, dating back to the time of the Ryukyu Kingdom, having over 300 years of tradition behind it. The main event is a huge tug-of-war with a "rope" 160m long weighting 16 tonnes, there also being various side events.
 琉球王朝時代の慶賀行事として300年以上の伝統をもつ大綱渡り(全長160m、重量約16t)をメインに多種多様なイベントが開催され県内最大のまつりである。

Shuri Culture Festival
 (A few days around 3 November)
 首里文化祭(11月3日を中心に数日間)



This is a festival held in Shuri, the old capital of Okinawa, where customs and culture from the Ryukyu Kingdom of bygone days are faithfully reconstructed in an old-style procession, letting one feel briefly the atmosphere of the past.
 沖縄の古都、首里(那覇市)で行なわれる祭り、琉球王朝時代の風俗・文化を忠実に再現する古式行列は往時を存分に想わせてくれる。

Naha Marathon
 (First Sunday, December)
 NAHAMARASON(12月の第1日曜日)



With the catchphrase of "You are the star" this is a citizens' marathon open to everybody over 16 regardless of nationality. Most people complete the course within the time limit of 6 and half hours.
 「走るあなたが主演」をキャッチフレーズにした市民マラソンで国籍を問わず16才以上の男女ならだれでも参加できる。制限時間も6時間半でほとんどの人が完走できる。